

bisolid

Инструкция за експлоатация и монтаж

Циркулационни помпи

Bisolid Delta HE 35, HE 55





ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

1) No. E04/2013

2) Производител: HEL-WITA Sp. z o.o. , 86-005 Бяла Блота, Зиелонка ул. Бизнесова 22

3) Продукт:

Bisolid DELTA циркуляционни помпи за отоплителни инсталации

Plus 35-15-130, Plus 35-20 130, Plus 35-25 130, Plus 35-20 180, Plus 35-25 180, Plus 35-32 180, Plus 55-15-130, Plus 55-20 130, Plus 55-25 130, Plus 55-20 180, Plus 55-25 180, Plus 55-32 180, Plus 65-25 180, Plus 65-32 180, Plus 70-20 130, Plus 70-25 130, Plus 70-20 180, Plus 70-25 180, Plus 70-32 180, Plus 75-20 130, Plus 75-25 130, Plus 75-20 180, Plus 75-25 180, Plus 75-32 180, Plus 65-25 180, Plus 65-32 180
HE 35-15-130, HE 35-20 130, HE 35-25 130, HE 35-20 180, HE 35-25 180, HE 35-32 180
HE 55-15-130, HE 55-20 130, HE 55-25 130, HE 55-20 180, HE 55-25 180, HE 55-32 180

4) Горепосаните продукти отговарят на следните изисквания:

2006/42/ЕС Директива на Европейския парламент и Съвета за Машини,

2006/95/ЕС Директива на Европейския парламент и Съвета за Нисковолтови съоръжения

2004/108/ Директива на Европейския парламент и Съвета за Електромагнитна съвместимост

5) и следните документи:

1. Хармонизирани технически спецификации:

- PN-EN 809+A1:2009 Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за безопасност
- PN-EN 60335-1:2012 Битови и подобни електрически уреди. Безопасност. Част 1: Общи изисквания
- PN-EN 60335-2-51:2005 + A1:2008 + A2:2012 Безопасност на битови и подобни електрически уреди Безопасност. - Част 2-51: Специфични изисквания за стационарни циркуляционни помпи за отоплителни и водоснабдителни системи
- PN-EN 61000-3-3:2011 Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Гранични стойности. Определяне на граничните стойности на измененията на напрежението, флукуациите на напрежението и фликера в обществени мрежи ниско напрежение за устройства с входен ток ≤ 16 A за фаза, които не подлежат на условно свързване
- PN-EN 61000-6-3:2008 + A1:2011 Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-3: Общи стандарти Стандарт за излъчване за жилищни, търговски и лекопромишлени среди.

2. Стандартизирани спецификации:

- PN-EN 1151-1:2007 + PN-EN 1151-1:2007/AC:2007 Помпи. Ротационни динамични помпи. Циркуляционни помпи с консумирана електрическа мощност, ненадвишаваща 200 W за отоплителни инсталации и битови инсталации за гореща вода. Част 1: Неавтоматични циркуляционни помпи, изисквания, изпитване, маркировка

6) Допълнителна информация

а) Чугунени и месингови (SB маркировка) циркуляционни помпи за централно отопление с мощност от 230 V-50 Hz и 3 скорости на ротора, предназначени за използване в едно-и многофамилни къщи с температура на водата до 110 °C и макс работно налягане 10bar

б) Декларацията се отнася до помпите, където маркировката включва типа помпа включена в точка 3, и в допълнение, идентификационният код (датата на производство).

Отговорник за техническата документация, на продукта Григор Хросчински – Производствен координатор в HEL-WITA Sp. z o.o.

в) Размерите и технически параметри на отделните типове помпи отговарят на съответните страници от каталога.

7) За и от името на HEL-WITA Sp. z o.o.

Зиелонка, 21.05.2012

Игор Якубович -

Пълномощник

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Инструкции за безопасност	4
1.1. Обща информация	4
1.2. Символи използвани в ръководството	4
1.3. Нужна квалификация	5
1.4. Опасност в случай на неспазване на инструкциите за безопасност	5
1.5. Безопасност при работа	5
1.6. Инструкции за безопасност на потребителя	5
1.7. Указания за безопасност при монтаж и поддръжка	6
1.8. Неоторизирани модификации и резервни части	6
1.9. Неправилна употреба	6
2. Транспорт и съхранение	6
3. Употреба по предназначение	7
4. Монтаж и експлоатация	7
4.1. Описание на помпата	7
4.2. Монтаж	7
4.3. Електрическо свързване	8
4.4. Настройки на помпата и напора	9
4.5. Дисплей	10
4.6. Бутон за избор на режим	10
4.7. Бутон за нощен режим	10
4.8. Пълнене и обезвъздушаване на инсталацията	10
5. Настройки на помпата	11
5.1. Режими на управление	11
5.2. Автоматична функция на нощен режим	11
5.3. Как работи функцията на нощен режим	12
5.4. Постоянен нощен режим	12
6. Техническа информация	13
6.1. Delta HE 35 технически спецификации	13
6.2. Delta HE 35 характеристики	13
6.3. Delta HE 55 технически спецификации	14
6.4. Delta HE 55 характеристики	14
7. Поддръжка и сервиз	15
8. Аварии и отстраняване на неизправности	15
9. Бракуване	15
11. Гаранция	16

1. Инструкции за безопасност

1.1. Обща информация

Ръководството е неразделна част от продукта и съдържа общи инструкции за безопасност, които трябва да се следват и прилагат при монтаж, експлоатация и поддръжка на продукта.

Ръководството трябва да бъде прочетено и разбрано от инсталатора, преди инсталацията.

Потребителят трябва да се запознае не само с общите инструкции за безопасност, изброени в точка 1, но и с всички останали от ръководството.

Всяка неоторизирана модификация на продукта анулира гаранцията.

ВАЖНО!

"Устройството не е предназначено за употреба от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или хора без опит и/или познания, освен ако не са придружавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции от такъв човек за това как да използват продукта. Не бива да се позволява на деца да играят с оборудването".

1.2. Символи използвани в ръководството



Основен символ за опасност

Внимание! Този знак предупреждава за опасност от нараняване. Съществуващите разпоредби за безопасност трябва да се спазват.



Внимание! Опасност от електрическо напрежение! Опасността от високо напрежение трябва да бъде премахната. Националните норми и разпоредби за безопасност на работното място трябва да бъдат спазвани.

Бележка

Съдържа полезна информация за устройството. Посочва потенциалните проблеми и се предполага, че гарантира безопасна експлоатация.

1.3. Нужна квалификация

Персоналът отговорен за инсталирането, експлоатацията и поддръжката, трябва да притежава необходимата квалификация. Потребителят е длъжен да определи отговорностите на персонала и да назначи отговорник, който да осъществява контрол върху персонала.



1.4. Опасност в случай на неспазване на инструкциите за безопасност

Неспазването на инструкциите за безопасност могат да причинят нараняване на персонала, околната среда или устройството.

Производителят не носи отговорност за вреди на лица или имущество породени от неспазване на горепосочените инструкции за безопасност.

Неспазването може да доведе до следните рискове:

- Опасност за персонала от електрически, механични или бактериологични влияния
- Амортизация на устройството
- Опасност за околната среда вследствие изтичане на течности
- Липса на техническо обслужване.

1.5. Безопасност при работа

Указанията за безопасност, посочени в това ръководство и съществуващите регламенти за предотвратяване на злополуки трябва да се спазват. Освен това всички вътрешни правила на работното място са задължителни.

1.6. Инструкции за безопасност на потребителя

— Когато устройството работи, е забранено да се премахват всякакви защитни елементи около движещите се части.

— Всички течове трябва да се неутрализират, за да се предотврати появата на опасност за хората или околната среда.

— Опасността от електрически ток, трябва да бъде премахната. Разпоредбите за безопасност трябва да бъдат спазвани.

— Ако по време на работа на помпата някои от частите прегреят или се охладят твърде много, е необходимо да се използват допълнителни предпазители.

— Запалими материали трябва да се съхраняват далеч от продукта.

1.7. Указания за безопасност при монтаж и поддръжка

Отговорност на потребителя е да гарантира, че цялата инсталация и поддръжка се извършва от оторизиран и квалифициран персонал. Преди работа, е задължително персоналот да прочете и разбере съдържанието на това ръководство. Споменатите по-горе операции следва да се извършват само при изключена помпа. Ръководството съдържа информация за привеждане на помпата в изключено положение. След извършване на операция, е необходимо да се поставят на място всички защитни елементи около движещите се части.

1.8. Неоторизирани модификации и резервни части

Всяка модификация на продукта изисква предварителна консултация с производителя. Да се използват само оригинални резервни части и аксесоари, одобрени от производителя. Използването на други части анулира отговорността на производителя.

1.9. Неправилна употреба

Надеждността на помпата се гарантира само ако устройството се използва по предназначение. Всички инструкции, посочени в раздел 4 на ръководството трябва да бъдат спазвани.

Пределните стойности не трябва да са под или над тези, посочени в информационния лист за продукта.



2. Транспорт и съхранение

Веднага след получаване, продуктът трябва да се инспектира за щети, които може да са настъпили по време на транспорта. Всякакви дефекти или повреди трябва да бъдат съобщени на спедитора, който носи отговорност за повреди при транспортирането.

Неправилно транспортиране или съхранение могат да причинят нараняване на персонала или повреди на машината.

— При транспортиране и съхраняване е необходимо продуктът да се защити от студ, влага и повреди.

— Не се опитвайте да вдигнете помпата нейния захранващ кабел или клемна кутия. Винаги вдигайте тялото на помпата.

— Ако картонената опаковка е повредена вследствие на влажност, помпата може да изпадне и причини сериозни наранявания.



3. Употреба по предназначение

Енергоспестяващите Bisolid Delta HE 35 и HE 55 помпи са проектирани за изпомпване на гореща вода в системи за централно отопление, но могат да се използват с промишлено и търговско предназначение. Продуктът може да се използва в слънчеви инсталации.



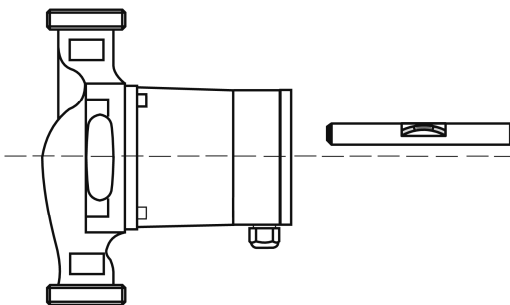
4. Монтаж и експлоатация

4.1. Описание на помпата

В едно средно домакинство конвенционалните помпи допринасят за около 10-20% от общата консумация на енергия. Чрез серията Delta HE сме създали циркулационна помпа, която се класифицира с енергийна ефективност клас А. С помощта на Bisolid Delta HE помпа се намалява консумацията на енергия до 80%. В сравнение с конвенционалните помпи, хидравличната мощност е почти същата.

Мощността на помпата се коригира спрямо потреблението на енергия от инсталацията. Помпата е оборудвана с функция за нощна работа.

4.2. Монтаж



Фиг. 1

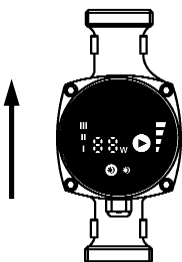
Монтажът трябва да се извърши при изключено захранване и при хоризонтално положение на мотора (стрелката разположена върху корпуса на помпата показва посоката на потока, виж фиг. 1).

Когато полагате топлоизолация внимавайте да не изолирате мотора на помпата или друг електронен корпус.

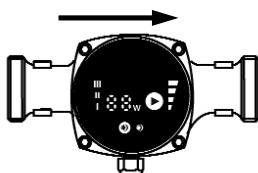
При смяна на положението на главата трябва да обърнете корпуса на мотора, както следва (вж. фиг. 2а-2г):

- премахване на болтове
- завъртане на моторния корпус
- завиване и затягане на болтовете.

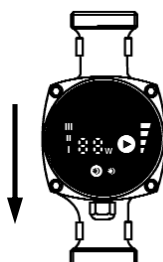
Примерни положения при монтаж:



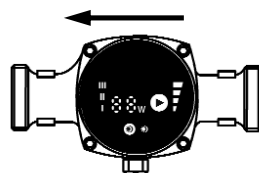
Фиг.2а



Фиг. 2б



Фиг. 2в



Фиг. 2г

4.3. Електрическо свързване

Внимание! Опасност за живота!

Всички операции, извършени от неквалифицирани лица могат да доведат до фатални наранявания. Всички опасности от електрически ток, трябва да бъдат премахнати.

— Монтажът и ел.свързването трябва да се извършват само от квалифициран персонал в съответствие с местните разпоредби!

— Напрежението трябва да е в съответствие с информацията на етикета.

— Директивите на местните компании за доставка на електроенергия трябва да бъдат спазени!

— Съществуващите разпоредби за предотвратяване на злополуки трябва да се спазват.

— Не трябва да изваждате щепсела.

— Не трябва да огъвате захранващия кабел.

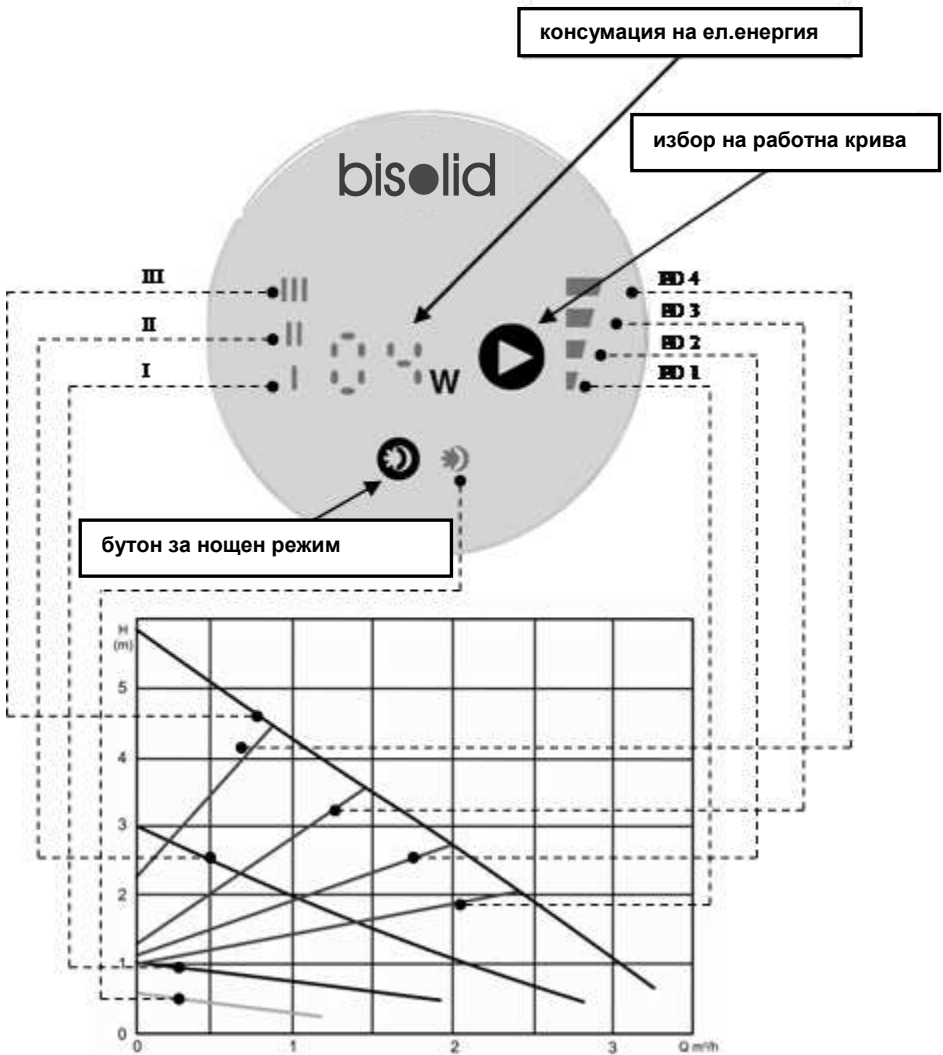
— Не трябва да поставяте предмети върху захранващия кабел.

— В случай на използване на помпата в системи с температура над 90 ° C, е необходимо да се използва термична изолация.



- Острите ръбове могат да представляват опасност при монтаж.
- Не се опитвайте да вдигнете помпата за захранващия кабел.
- Помпата може да падне и причини сериозни наранявания.

4.4. Настройки на помпата и напора



4.5. Дисплей

Дисплея се включва, когато помпата е включена в захранването.

Той показва текущата консумация на енергия.

Авариите се показват на дисплея като "E1", "E2" или "E3" грешки - информация предназначена за сервизните техници и проблемите не трябва да бъдат отстранявани от потребителя. Символът "-C" се появява на дисплея, когато помпата премине в нощен режим.



4.6. Бутон за избор на режим

Настройките на помпата се променят чрез натискане на бутона. Ако натиснете бутона седем пъти вие ще изберете всички опции и след това ще се върнете към първата.



Дисплей

Описание

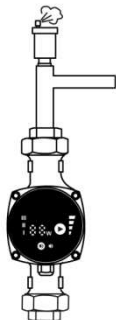
I	постоянна скорост на въртене I
II	постоянна скорост на въртене II
III	постоянна скорост на въртене III
PD1	ниска крива на пропорционално налягане
PD2	втора крива на пропорционално налягане
PD3	трета крива на пропорционално налягане
PD4	висока крива на пропорционално налягане

4.7. Бутон за нощен режим

С натискане на бутона се активира функцията за автоматичен нощен режим. Ако задържите бутона натиснат за 5 секунди, функцията се активира за постоянно, и "-C" символът се появи на дисплея. Повторно натискане на бутона деактивира функцията.



4.8. Пълнене и обезвъздушаване на инсталацията



Необходимо е да напълните и обезвъздушите инсталацията правилно. За да се обезвъздуши помпата първо включете постоянна скорост на въртене III и оставете помпата да работи поне 20 минути. След това можете да превключите до искания режим на управление.

Внимание! Опасност от изгаряне! В зависимост от условията на експлоатация, помпата може да прегрее.



Лошо обезвъздушаване ще доведе до шумна работа на инсталацията.

Бележка

5. Настройки на помпата

5.1. Режими на управление

Пропорционални криви на налягане

При работа помпата се настройва на пропорционално налягане. Диференциалното налягане се контролира от помпата и зависи от дебита.

Линии (характеристики) на пропорционално налягане са обозначени с PD1 до PD4 символи на съответните Q/H графики.

Контролни характеристики на постоянната скорост на въртене

Линиите (характеристиките) на непрекъснатата скорост на въртене са означени с I до III символи на Q/H кривата. Този тип контрол позволява на помпата да поддържа постоянна скорост на въртене.

5.2. Автоматична функция на нощен режим

Автоматична функция на нощен режим - изисквания

В никакъв случай функцията на нощен режим не следва да се активира при помпи вградени в газови котли с малко количество вода.




Бележка

Ако устройството за отопление не подава достатъчно топлина към радиаторите, проверете дали автоматичната функция на нощен режим не е активирана. Ако това е така, функцията трябва да се деактивира.


За да се гарантира правилното функциониране на режима за нощна работа, следните условия трябва да бъдат изпълнени:

1. Помпата трябва да бъде монтирана на входния отвор за водата.
2. Нагревателното устройство трябва да бъде оборудвано с автоматичен контрол на температурата на подаване.

5.3. Как работи функцията на нощен режим

За да активирате функцията на нощен режим натиснете . Когато дисплеят е включен това означава, че функцията е активирана, а помпата автоматично преминава от стандартен режим към нощен. Преминаването зависи от температура на подаваната вода. Помпата превключва автоматично в режим на нощна работа, ако температурата на подаваната вода падне повече от 10°C-15°C в рамките на един час. Следователно "-С" символ се появява на дисплея. Помпата веднага превключва на нормален режим, когато температурата на водата се повиши с 3°C.

5.4. Постоянен нощен режим

Функцията може да се активира за постоянно. След активиране на функцията  бутон трябва да бъде натиснат в продължение на 5 сек. "-С" символът се показва след отпускане на бутона. Помпата остава в избрания режим, докато:

- бутонът се натисне отново
- температурата се увеличи

Функцията се активира дори при липса на захранване.

Внимание!

Използвайте помпата единствено в среди, описани в информационния лист или инструкциите на продукта. Употреба в други среди може да замърси помпата и да причини сериозно нараняване на персонала. Указанията трябва да бъдат спазвани.

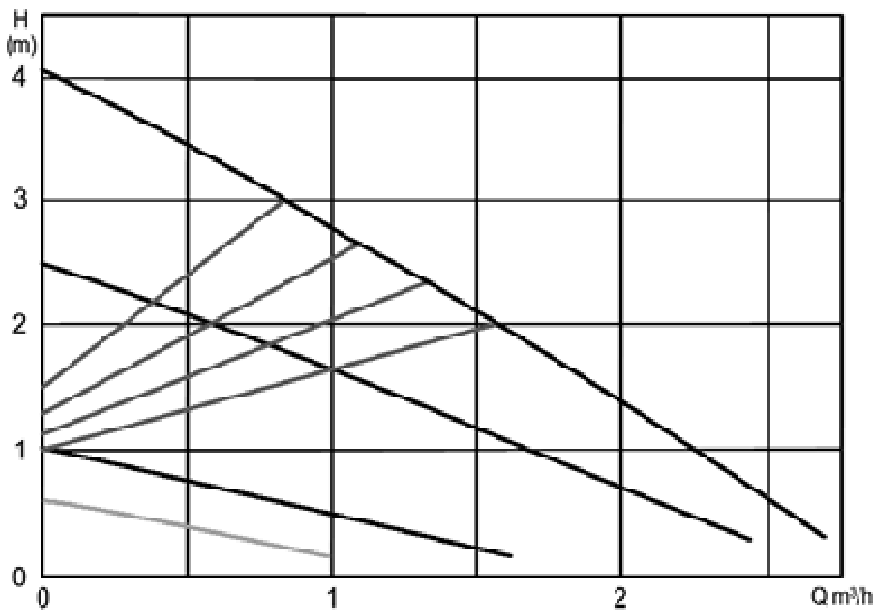
Бележка

6.Техническа информация

6.1. Delta HE 35 технически спецификации

макс. напор	4.0 m
макс. дебит	2600 l/h
консумация на енергия	3–23 W
захранване	1x230V 50Hz
ниво на шум	< 40dB(A)
ЕЕI	≤ 0.20
вид защита	IP 42
температурен клас	F
околна температура	0 °C до 40 °C
температура на флуида	+5 °C до 110 °C
макс. работно налягане	10 bar
позволен флуид	вода или вода/гликол 1:1

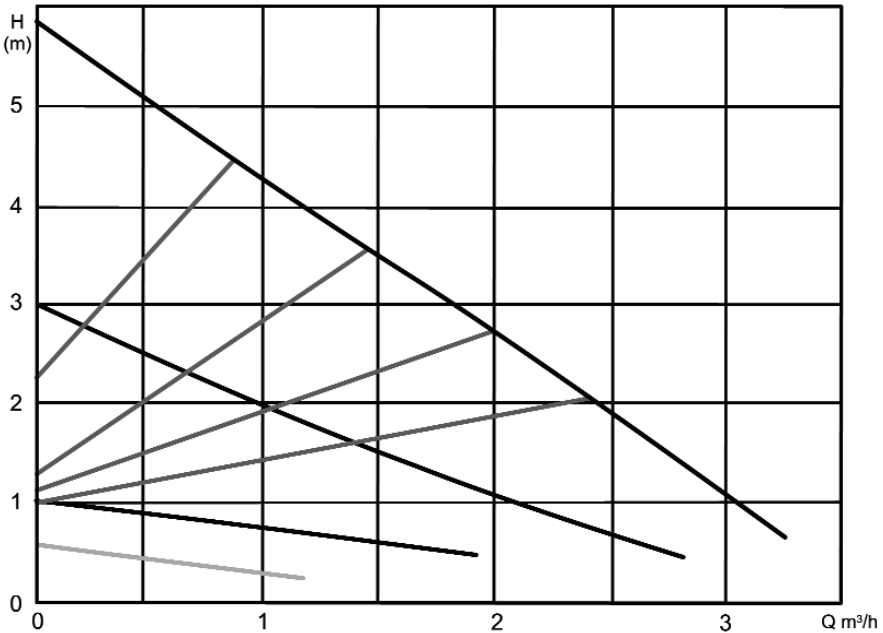
6.2. Delta HE 35 характеристики



6.3. Delta HE 55 технически спецификации

макс. напор	6.0 m
макс. дебит	3200 l/h
консумация на енергия	3–38 W
захранване	1x230V 50Hz
ниво на шум	< 40dB(A)
EЕI	≤ 0.20
вид защита	IP 42
температурен клас	F
околна температура	0 °C to 40 °C
температура на флуида	+5 °C to 110 °C
макс. работно налягане	10 bar
позволен флуид	вода или вода/гликол 1:1

6.4. Delta HE 55 характеристики



7. Поддръжка и сервиз

Помпата трябва да бъде изключена от захранването и обезопасена срещу нежелано включване преди всяко почистване, поддръжка или ремонт.



В случай на високи температури на водата и налягане в системата, оставете помпата да се охлади. Опасност от изгаряне!



8. Аварии и отстраняване на неизправности

1. Помпата е свързана към електрическата мрежа, но не стартира:

- проверете релетата
- проверете напрежението на помпата

2. Инсталацията е шумна:

- обезвъздушете инсталацията
- проверете настройките на помпата

3. Помпата е шумна:

- обезвъздушете помпата (виж. точка 4.8 на стр. 10-11),
- увеличете налягането или проверете газовия обем в мембраната

4. Температурата в сградата не се повишава

- увеличете необходимата стойност (виж раздел 4.6 на страница 10)
- изключете нощния режим (виж раздел 4.7 на страница 10)

Моля свържете се с вашия инсталатор, ако не съумеете да отстраните проблемите в системата.

Бележка

9. Бракуване

Нито помпата, нито някой от нейните компоненти могат да се изхвърлят като битови отпадъци. Устройството трябва да се изхвърли в съответствие с приложимите нормативни актове!

Моля, използвайте публични или частни съоръжения за рециклиране.

10. Гаранция

Производителят гарантира, че продуктът е в съответствие с неговия спецификационен документ и ще функционира надеждно, при условие, че е бил монтиран и се използва в съответствие с настоящата инструкция за експлоатация.

В случай на повреда на помпата поради производствени дефекти, производителят гарантира поправката или подмяната на дефектния продукт с нов, в срока, предвиден в Регламента на Съвета на министрите от 30.05.1995 (Dz. U. 64, т. 328).

Тази гаранция е невалидна, ако продуктът не се поддържа в съответствие с ръководството или ако електромоторите и помпите са използвани не по предназначение.

Тази гаранция не включва щетите, причинени от неправилен монтаж, неправилна употреба, и най-важното мокри електрически връзки.

Тази 24-месечна гаранция започва от датата на закупуване на помпата, но не повече от 30 месеца от датата на продажба.

Дата на продажба

Фактура №

Сериен №:

Подпис и печат на дистрибутор

Производител:

HEL-WITA Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota
Zielonka, ul. Biznesowa 22
tel. +48 52 564 09 00
www.hel-wita.com.pl

Вносител:

„Екотерм Проект“ ЕАД
гр. Хасково, 6300
бул. „Съединение“ 67
тел.: 038 60 30 44
www.erato.bg